



MIGUEL COVARRUBIAS: Between the Mexican Renaissance and the Harlem Renaissance

TALK

MON
LUN **OCT 7**

Time: 7:00 pm
Phone: 212.854.8608
Location: The Joseph Pulitzer World Room
Columbia Journalism School, 3rd Fl
116 Street and Broadway
New York, NY 10027
Ticket: FREE with RSVP

100 years after the Harlem Renaissance started, cartoonist & writer Rafael Barajas “El Fisgón” shares a captivating visual presentation about the legacy of Mexican caricaturist Miguel Covarrubias, whose book *Negro Drawings* is considered a classic collection of sketches from the vast social movement. Barajas will dissect the profound cultural turmoil of the early 20th century, its connection to the Mexican Renaissance, and Covarrubias’ impact on both Renaissance movements. A Q&A session with the audience will follow presentation

100 años después del inicio del Renacimiento de Harlem, Rafael Barajas “El Fisgón” comparte una cautivadora presentación visual acerca del legado del caricaturista mexicano Miguel Covarrubias, cuyo libro *Negro Drawings* es considerado una colección clásica de dibujos del vasto movimiento social. Barajas analizará el profundo estruendo cultural de inicios del Siglo XX, su conexión con el Renacimiento Mexicano, y el impacto de Covarrubias en ambos Renacimiento. Habrá una sesión de preguntas y respuestas con el público después de la presentación.

This event is made possible thanks to the support of the Institute of Mexican Studies at Columbia University, with additional support from the Mexican Cultural Institute of New York and Aeroméxico.

LAMENTABLE TIERRA/ SORROW LAND



PHOTOGRAPHY **TUES
MAR OCT 8**

Time: 6:00 – 8:00 pm
Location: The Camera Club of New York
Address: 126 Baxter St,
New York, NY 10013
Phone: 212.260.9927
Ticket: Free

Join us for a special reception to celebrate *Lamentable tierra / Sorrow Land*, running from Sept. 11th through Oct. 26th. This exhibition exposes Mexico’s forgotten rural landscapes through the lenses of three contemporary Mexican artists: Clemente Castor, Carlos Iván Hernández, and Federico Martínez. Curated by Joaquín Trujillo – who recalls working the land in Zacatecas as a child before migrating to Los Angeles – it explores the aesthetic aftermath of the neoliberal takeover and the North America Free Trade Agreement (NAFTA), which caused a mass migration from Mexico to the United States.

Una celebración especial de *Lamentable tierra / Sorrow Land*, abierta al público del 11 de septiembre al 26 de octubre. Esta exposición muestra los paisajes rurales mexicanos olvidados a través de los lentes de tres artistas contemporáneos de México: Clemente Castor, Carlos Iván Hernández, and Federico Martínez. Con curaduría de Joaquín Trujillo – quien recuerda haber trabajado la tierra en Zacatecas de niño antes de migrar a Los Ángeles – se explora la secuela estética de la invasión neoliberal y el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN), el cual provocó una migración masiva de México a Estados Unidos.

This event is made possible thanks to additional support from the Mexican Cultural Institute of New York and Aeroméxico.

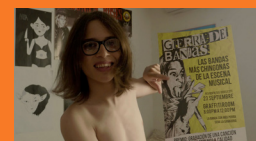
SHORTS SCREENING: MORELIA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

FILM

WED
MIER **OCT 9**
Time: 7:00 pm
Phone: 212.592.2000
Location: School of Visual Arts/
502 Studio
Ticket: FREE
Address: 209 E 23rd St
New York, NY 10010

A **Celebrate Mexico Now** tradition lives on. Every year, we partner with the Morelia International Film Festival (FICM), one of Mexico’s most renowned gatherings for contemporary cinema, to screen the festival’s award-winning short films. All films are in Spanish and subtitled in English.

Una tradición de **Celebrate Mexico Now** continúa. Cada año, nos aliamos con el Festival Internacional de Cine de Morelia (FICM), una de las plataformas más prestigiosas para el cine contemporáneo en México, para proyectar sus cortometrajes ganadores. Todos los cortometrajes están en español y tienen subtítulos en inglés.



Las Rancheras
Dir. Hermann Diego Neudert Alatorre
Fiction - 14 min



El peso de los caídos
The Weight of the Fallen
Dir. Gastón Andrade
Documentary - 30 min



El amor dura tres meses
Love Lasts Three Months
Dir. Rafael Martínez García
Fiction - 18 min



The Girl with Two Heads
Dir. Betzabé García
Fiction - 13 min



32-Rbit
Dir. Victor Orozco Ramirez
Animation - 8 min

This event is made possible thanks to the support of the School of Visual Arts, with additional support from the Mexican Cultural Institute of New York and Aeroméxico.

68 VOICES, 68 HEARTS

Literature

THUR
JUE **OCT 10**

Time: 7:00 pm
Location: Center for Fiction
Address: 15 Lafayette Avenue
Brooklyn, NY 11217
Phone: 212.755.6710
Ticket: \$10



To celebrate the International Year of Indigenous Languages, we are presenting a panel discussion on the importance of translating indigenous languages. There will be a screening of *68 voices*, *68 hearts*, a series of animated short films that retell Mexican indigenous stories in their native tongues. This panel will feature the creator of *68 voices*, *68 hearts* Gabriela Badillo; Américo Mendoza-Mori, Quechua and Spanish professor at the University of Pennsylvania; and Mirian Masaquiza, Social Affairs Officer at the Indigenous Peoples and Development Branch of the UN’s Department of Economic and Social Affairs.

Para celebrar el Año Internacional de las Lenguas Indígenas, presentaremos un panel acerca de la importancia de la traducción de lenguas indígenas. Además, habrá una proyección de *68 voces*, *68 corazones*, una serie de cortometrajes animados que cuentan historias indígenas mexicanas en sus lenguas nativas. El panel contará con la participación de Gabriela Badillo, realizadora de *68 voces*, *68 corazones*; Américo Mendoza-Mori, profesor de quechua y español en la Universidad de Pennsylvania; y Mirian Masaquiza, oficial de asuntos sociales en la División de Pueblos Indígenas y Desarrollo del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas.

This event is made possible thanks to the support of The Center for Fiction with additional support from the Mexican Cultural Institute of New York, Aeroméxico and CUNY Mexican Studies Institute.

CORPORAL CREATION TOOLS FOR CONTEMPORARY EXPRESSION

Masterclass

THUR
JUE **OCT 10**

Time: 5:00-6:45 pm
Location: Rioult Dance Studios
Address: 34-01 Steinway Street
Astoria, NY, 11101

Phone: 212.398.5903
Ticket: RSVP



Lourdes Luna, teacher, choreographer and director of Créssida Contemporary Dance from Mérida, Yucatán, presents a class open to actors, dancers, performers, teachers and choreographers. **All levels are welcome!**

The class will help you develop the voice of your own body through intense spatial awareness work, creation of body volume, improvisation exercises, sensitive group work, and the body’s displacement and awareness on the floor.

Lourdes Luna, maestra, coreógrafa y directora de Créssida Danza Contemporánea de Mérida, Yucatán, presenta una clase abierta a actores, bailarines, artistas escénicos, maestros y coreógrafos. **¡Todos los niveles son bienvenidos!**

Esta clase ayudará a desarrollar la voz del propio cuerpo a través de trabajo intenso de percepción espacial, creación de volumen corporal, ejercicios de improvisación, trabajo de grupo sensible, y desplazamiento y consciencia del cuerpo en trabajo de piso.



MAYA BURNS TRIO

Music **FRI
VIER OCT 11**

Time: 9:30pm & 11:00 pm
Location: Terraza 7
Address: 40-19 Gleane St.
Elmhurst, NY 11373
Phone: 347.808.0518
Ticket: \$15 cash at door

Join us for an evening with the singer, composer and multi-instrumentalist Maya Burns, whose music ties cultures together through a powerful message of unification. Burns will play alongside Victor Delagarza and Micheal Benham at iconic jazz club Terraza 7.

She travelled around California with her parents, crafters at music festivals such as Live Oak, and grew up in Ensenada, Mexico, since she was four. Burns’ bicultural upbringing played a big role in her musical education and shaped her style as a combination of ranchero, rock, folk, funk and jazz.

Una velada con la cantante, compositora y multiinstrumentalista Maya Burns, cuya música conecta culturas a través de un poderoso mensaje de unificación. Burns tocará junto a Victor Delagarza y Micheal Benham en el icónico club de jazz Terraza 7.

Viajó con sus padres por California y creció en Ensenada, México, desde que tenía cuatro años. La crianza bicultural de Burns jugó un gran papel en su educación musical y moldeó su estilo como una mezcla de ranchero, rock, folk, funk y jazz.

CRÉSSIDA DANZA CONTEMPORÁNEA

Dance FRI & SAT
WIER & SAB **OCT 11 & 12**

Time: Fri at 7:00 pm Sat at 3:00 pm
Location: Little Theatre at LaGuardia Performing Arts Centre
Address: 31-10 Thomson Avenue M Building, Long Island City, NY
Phone: 718.482.5151
Ticket: \$10-\$20



Créssida Contemporary Dance makes their New York debut with the world premiere of *Naj (House)*, created by the troupe's Artistic Director Lourdes Luna in close collaboration with Mexican-American composer Carlo Nicolau. This binational project inspired by Mayan poet Briseida Cuevas Cob's "A yáax tuupl" (The First Earring) and echoes the United Nations' declaration of 2019 as the International Year of Indigenous Languages. Créssida will also perform *La primera piedra (The Foundation Stone)*, created by Roberto Olivan and directed by Lourdes Luna. This work approaches the current Mexican character and personal themes that pierce through borders.

Créssida Danza Contemporánea hace su debut en Nueva York con el estreno mundial de *Naj (Casa)*, creada por la directora artística del grupo, Lourdes Luna, en colaboración con el compositor mexicanoestadounidense Carlo Nicolau. Este proyecto binacional está inspirado en "A yáax tuupl" (El primer arete), de la poeta maya Briseida Cuevas Cob y tiene resonancia con la declaración de Naciones Unidas del 2019 como el Año Internacional de las Lenguas Indígenas. Créssida también presentará *La primera piedra*, creada por Roberto Olivan y dirigida por Lourdes Luna. Esta obra aborda el carácter del mexicano del presente y temáticas personales que traspasan fronteras.

This performance is part of LaGuardia Performing Arts Center's 2019-2020 Season. Music and choreography for 'Naj (House)' are co-commissioned, co-produced and co-presented by Celebrate Mexico Now Festival and LaGuardia Performing Arts Center with additional support from CUNY Mexican Studies Institute.



BRUNCH WITH A CAUSE: Domingo en Familia

Time: 12:00 – 3:00 pm
Location: Cantina Cumbancha NYC
Address: 230 N 12th Street Brooklyn, NY 11211
Phone: 718.599.1952
Ticket: \$40

Cuisine SUN
DOM **OCT 13**

This is an event to celebrate artistry, Mexican culture, the families in which we're born and the ones we create along the way. Join us for a delicious meal and the premiere photo exhibition of *La Lotería Viva*, the first photographic reinterpretation of the traditional Mexican lotería game made with people and real objects. Tickets include brunch, two drinks, a preview of *La Lotería Viva*, and access to a talk and meet-and-greet with artist Cuevawolf.

Profits will be donated to Make the Road NY, an organization helping immigrant families in New York State stay together.

Un evento para celebrar el arte, la cultura mexicana, las familias en las que nacemos y las que creamos a lo largo del camino. Habrá una deliciosa comida y se presentará la exposición *La Lotería Viva*, la primera reinterpretación del tradicional juego mexicano de lotería hecha con personas y objetos reales. Los boletos incluyen el brunch, dos bebidas, acceso a la exposición, y una plática y meet-and-greet con la artista Cuevawolf.

Las ganancias del evento serán donadas a Make the Road NY, organización trabajando para ayudar a familias migrantes en el estado de Nueva York a permanecer juntas.



LA LOTERÍA VIVA: A Photo Exhibit, Silent Auction & Cocktail Party

Visual Arts **SUN**
DOM **OCT 13**
Time: 3:00 – 8:00 pm.
Location: Cantina Cumbancha NYC
Address: 230 N 12th Street, Brooklyn, NY 11211
Phone: 718.599.1952
Ticket: RSVP Required

Visual artist Cuevawolf presents her premiere exhibition *La Lotería Viva (The Living Lottery)*, a series of 54 images that reinterpret the traditional Mexican game with people and real objects. *La Lotería Viva* offers an escape into a world that exists between reality and fantasy. Just like Mexico itself, it evokes a strong sense of magical realism and family traditions. The photographs make up an extraordinary exhibition that embodies the country's spirit and resurgence in an unprecedented way.

Part of the profits raised through a silent auction of one the portraits will be donated to Make the Road NY, an organization helping immigrant families in New York State stay together.

La artista visual Cuevawolf presenta su primera exposición, *La Lotería Viva*, serie de 54 imágenes que reinterpretan el tradicional juego mexicano con personas y objetos reales. *La Lotería Viva* ofrece un escape a un mundo que existe entre la realidad y la fantasía. Como México mismo, evoca un fuerte sentido de realismo mágico y tradiciones familiares. Las fotografías componen una exposición extraordinaria que encarna el espíritu del país y su resurgimiento de una manera como no se ha visto antes.

Parte de los fondos recaudados a través de una subasta silenciosa de uno de los retratos será donada a Make The Road NY, organización trabajando para ayudar a familias migrantes en el estado de Nueva York a permanecer juntas.

Thank you to our individual donors for making our mission possible.

To make a donation, go to mexiconowfestival.org/support

Venue Partners:



Supporters:



A CITYWIDE FESTIVAL OF CONTEMPORARY
MEXICAN ART AND CULTURE



16th EDITION

OCTOBER 7-13, 2019

Produced by **CLAUDIA NORMAN MANAGEMENT**

MUSIC	MÚSICA
LITERATURE	LITERATURA
CUISINE	GASTRONOMIA
PHOTOGRAPHY	FOTOGRAFIA
VISUAL ARTS	ARTES VISUALES
DANCE	DANZA
FILM	CINE

#mknowfest

mexiconowfestival.org